

Трибуна вітчизняного слова  
на вітчизняній землі

Адреса  
Редкація і Адміністрація:  
"Свобода", 81-83 Grand St.,  
Jersey City 3, N. J.  
Телефон: HEnderson 4-0807  
4-0237  
Тел. УНЦ: HEnderson 4-1016

## АЙЗЕНГАВЕР ЗВЕРТАЄТЬСЯ ДО КОНГРЕСУ В РОБІТНИЧИХ І ФАРМЕРСЬКИХ СПРАВАХ

**КРАЙНІ КОНГРЕСМЕНІ І СЕНАТОРИ ЗАПОВІДАЮТЬ БОРОТБУ ПРОТИ ПРЕЗИДЕНТСЬКОЇ ПРОГРАМИ В СПРАВІ ЗМІНИ ЗАКОНУ ТЕФТА-ГАРТЛІ І В СПРАВІ НИЖЧОЇ ДОПОМОГИ ФАРМЕРАМ**

Вашингтон. — На понеділок, 11 січня, заплановано нові послання президента Айзенгавера до Конгресу: в справі зміни робітничого закону Тефта-Гартлі з 1947 року та в справі введення в життя гнучкої допомоги фермерам, що їх уже пропонував закон з 1947 і 1949 років. У своїй промові про Стан Унії президент зазначив, що в основному він уважав закон Тефта-Гартлі за здоровий, але додав, що цей закон, після шестирічного існування, потребує деяких змін, як це викладає практика. В справі допомоги фермерам, яким уряд досі давав субсидії на те, щоб затримати до теперішніх цінь на фермерські продукти, Айзенгавер уважав, що треба змінити закон про допомогу фермерам тим способом, щоб ця допомога була не постійно триваючою, тільки гнучкою і підтримувала б тільки продукції тих сільсько-господарських продуктів, які потрібні державі, щоб не нагромаджувати тих продуктів, з яких не знають, що робити і які магазинуються в складах. Політики провідники заявляють, що президент в обох цих справах хоче йти середньою дорогою. Сенатор Гомер Фергюсон, голова Республіканського Політичного Комітету, заявив, що президент Айзенгавер у

## Розпочалися американсько-советські переговори про контролю атому

Вашингтон. — На понеділок 11 січня на год. 10.30 в будинку державного департаменту призначено першу початкову розмову між Дж. Ф. Долесом і советським амбасадором Георгієм Зарубін у справі атомової контролю. Англія і Канада, себто ті одні-ноки дві інші держави, які продукують атомову зброю, будуть точно інформовані про хід і зміст розмов. Ці наступні розмови, які будуть держані в тайні, стоять у безпосередньому зв'язку з пропозицією президента Айзенгавера, що він висловив в промові перед Об'єднаними Націями 8 грудня минулого року. 21 грудня минулого року Совети погодилися принципово повести тайні роз-

## Плянують збудувати найбільшу в світі атомову фабрику

Нью-Йорк, Н. Й. — Комісія Атомової Енергії плянує збудувати при Брукгейвен Крайовій Лябораторії на Лонг Айленді найбільшу в світі атомову фабрику. Фабрика матиме вигляд сталевий-мідного обруча, діаметр якого становитиме 700 стіп. Цей прототиповий синхротрон коштуватиме 20,000,000 доларів, і матиме магнет, для виготовлення якого потрібно буде 2,500 тонн сталі і 500 тонн міді. Значення цієї нової машини полягає в тому, що її сила — 25 BEV — майже дорівнюватиме потужності природних атомів, і тим способом уможливить докладніші студії атомової сили в природі.

## Сенатор Лімен відвідає Айзенгавера в справі змін закону МекКарран-Волтера

Вашингтон. — Демократичний сенатор із Нью-Йорку Герберт Г. Лімен відвідає 11 січня президента Айзенгавера і проситиме його, щоб у своїй програмі праці на найближчій сесії Конгресу узяв до уваги також зміни еміграційного закону МекКарран-Волтера. Сенатор Лімен не вдовольнений з того, що президент не згадав про цю зміну в своїй промові до обох палат Конгресу про Стан Унії. «Я дуже жалую, сказав

## Сніг стримав автову комунікацію в Нью-Йорку й околиці

Нью-Йорк, Н. Й. — Сніг, що шестицалеву грубістю покрив вулиці Нью-Йорку та поблизу околиці, майже зовсім стримав автову комунікацію в місті та на деяких автострадах в стейті Нью-Джерсі. Одночасно температура впала до 15 ступенів. Вже ввечері 10 січня 600 міських робітників спеціальними плугами згортали сніг із вулиць, а міські радіовисильні заклади аласнікні авт і шоферів

## ПРОВІДНИКИ НАЦІОНАЛЬНИХ ГРУП РЕСПУБЛІКАНСЬКОЇ ПАРТІЇ В БІЛОМУ ДОМІ



В дні 16-го грудня відбулися у Вашингтоні в приміщеннях Крайового Комітету Республіканської партії та в готелі Статлер наради провідників національних груп Республіканської партії в агульських справах, зокрема в справі підготовки до Конгресу. Учасників нарад приймали на окремій авдиторії в Білому Домі президент Девід Д. Айзенгавер. На фото: Президент Айзенгавер (сидить) в оточенні провідників національних груп і членів Дорадянського Комітету Республіканської партії. Третій зліва — Д. Галачи, голова Українського Відділу Республіканської партії, а останній зліва — адв. А. Дачук, один із членів окремого Громадського Комітету, створеного цього часу для підтримки тоді ще кандидатури Айзенгавера на президента 3-х Сполучених Держав.

## УРЯДОВА КРИЗА В ІТАЛІЇ



Після резигнації уряду прем'єра Пеллі, в Італії настала криза уряду, яку намагалися розв'язати італійський президент Луїджі Ейнауді (зправа) в розмові з дотеперішнім міністром внутрішніх справ Аміноре Фанфані, лідером лівого крила Християнсько-демократичної партії. Фанфані вважається тепер найпопулярнішим кандидатом на нового прем'єра.

## Криза в Італії триває далі

Рим. — Президент Інавді закінчив інформаційні розмови з італійськими партійно-політичними лідерами. Найбільші вигляди стати прем'єром має міністер внутрішніх справ в уряді Пеллі — Фанфані, член лівого крила християнських демократів, причому його наступником і міністром закордонних справ став би Аттіліо Піччоні, член правого крила тієї самої партії і прихильник тісної співпраці з Заходом. Проте криза поглиблюється, бо на овиді с нові парламентарні вибори й острах, що знову з'являться на сцені тамашні комуністи.

## Маленков обмінує права тасмної советської поліції

Париж. — За повідомленням постійного кореспондента "Нью-Йорк Таймсу" Зюльцбергер, що покликається на авторитетні інформації деяких членів Північно-Атлантичного Пакту, советський прем'єр Маленков обмінує своє право тасмної поліції в ІІ компетенціях. Ці заходи тривають, мовляв, від часу ліквідації Берії, при чому в акті обвинувачення проти Берії говорилось про його "підступні заміри поставити міністерство внутрішніх справ СССР понад уряд і партію в Советському Союзі". Берія був від 1938 р. головою народного комісаріату внутрішніх справ (НКВД), ославлений літери, які означали те саме, що раніше ЧК), а також об'єднував у своїх руках поділені потім два ресорти — міністерство внутрішніх справ і міністерство державної безпеки ("Государственный орган безопасности"). Берія, — а після нього його наступник Круглов, віддали в рамках на-

## Совети висилають театр опери і балету з Москви на показ західним дипломатам

Берлін. — Ще не закінчилися розмови в Берліні між репрезентантами 4-ох високих комісарів над місцем, де

буде відбуватися конференція 4 міністрів закордонних справ, а вже виїшли розпорядження в Москві, щоб тамашний театр опери і балету приготували до виїзду в Берлін, де мав би давати вистави перед західними дипломатами. У підготовчих розмовах виявилася різниця думок: три західні альянти настоюють, щоб конференція, яка має розпочатися 25 січня, відбувалась в будинку альянської контрольної комісії в американському секторі Берліну, а Совети хочуть відбувати конференцію в советській зоні. Імовірно дійде до компромісу: більшість засідань буде відбуватися в Західному Берліні, а деякі у Східному. Західні альянти не хочуть радити в такому будинку, який підлягає східно-німецькому комуністичному уряду, бо це було б посереднім визнанням того уряду.

● 52 роки тому, англієць, Роберт Доналд, не чекаючи на звільнення його з військової бурської війни в Південній Африці, переїхав до Америки. Тут він дістав американське громадянство і дожив до 72 року життя. Тепер він вислав листа до королеви Єлизавети II з проханням помилувати його, бо він уже не фігурує на офіційних списках дезертирів з англійської армії.

● Між островом Ельба на Середземному морі і Монте Кристо в Італії упав в море англійський літак, який мав 29 подорожніх і 6 осіб залоги.

## ІНДІЯ ПРОПОНУЄ НАДЗВИЧАЙНУ СЕСІЮ ОН В СПРАВІ КОРЕЇ

**НЕВДАЧА ПЕРЕГОВОРІВ ПРО КОРЕЙСКУ МИРОВУ КОНФЕРЕНЦІЮ І СПРАВА ПОЛОНЕНИХ МАЛИ Б СТАТИ ПРЕДМЕТОМ НАРАД ОН**

Об'єднані Нації. — Президент Генеральної Асамблеї Об'єднаних Націй, Віяя Лакшмі Пандіт, вислала з столиці Індії, Нью-Делі, де вона тепер перебуває, каблограму генеральному секретареві Об'єднаних Націй Гермершильдові, щоб він розіслав до 60 держав, членів Об'єднаних Націй, запит, чи вони погоджуються на скликання надзвичайної сесії Генеральної Асамблеї ОН на день 9 грудня н.р. Віяя Пандіт покликається на постанову Генеральної Асамблеї з грудня минулого року, поки члени ОН розіхались додому, що вона, президентка ОН, має вирішити, чи існує потреба скликання надзвичайної сесії, про що однак остаточно має рішити більшість членів ОН. Водночас пані Пандіт називає події в Кореї предметом, що повинен перейти крізь нову дебату в Об'єднаних Націях. Тому, що за внеском скликати для цієї справи Об'єднані Нації заявляють напевне арабські й азійські держави, советський блок і мають також Англія і члени Британської Імперії, цей внесок мабуть дістане більшість. Офіційні американські чиновники, що в цій справі не висловилися. Справа в Кореї зайшла дійсно в сильний кут. Підготовчі наради про мирову конференцію в Кореї розпочалися після того, як президент Об'єднаних Націй, Артур Ден, втрапив після 10 тижнів безплідних розмов з комуністами терпів і вийшов за тиждень перед Різдвом Святими з конференції, коли комуністи закинули "З'єднаним Державам" "перфідію". Вправді ведуться посередницькі розмови про можливість відновлення цієї підготовчої конференції, але 1) вона досі ще не відновилася і 2) не видно ніякої мериторичної різниці в становищі комуністів, що спричинило фактичне розбиття підготовчих нарад. Головною причиною того розбиття було настоювання комуністів, щоб Совети взяли участь в мировій конференції про Корею в характері "неутральної" країни, на що А. Ден ніяк не хотів погодитися, щоб Совети взяли

## Тіто заперечує будь-яку тасмну умову з Советами

Београд. — Маршал Тіто особисто оголосив заяву з рішучим запереченням, начебто він нав'язав зв'язки з Мадридським для розмов про відновлення давньої советсько-югославської приязни. Такий закид зробив Тітові колишній шеф закордонної інформаційної служби комуністичної Югославії, Богдан Радіч, який зривав був з режимом Тіта і мешкав в ЗДА. Він оголосив був статтю з ревеляціями про подвійну гру Тіта в американському журналі "Фрімен". Тіто рішуче спростовує твердження цієї статті, заявляючи, що це очорювання його має на меті підбавити довіря до нього Заходу, утруднити співпрацю Югославії з Заходом і викликати нові труднощі для Югославії. Після цієї заяви Тіта, Радіч звернув увагу на чуливість Тіта на цьому пункті: це не булава досі рік, щоб сам голова югославської держави був статтю з ревеляціями про подвійну гру Тіта в американському журналі "Фрімен". Тіто рішуче спростовує твердження цієї статті, заявляючи, що це очорювання його має на меті підбавити довіря до нього Заходу, утруднити співпрацю Югославії з Заходом і викликати нові труднощі для Югославії. Після цієї заяви Тіта, Радіч звернув увагу на чуливість Тіта на цьому пункті: це не булава досі рік, щоб сам голова югославської держави був статтю з ревеляціями про подвійну гру Тіта в американському журналі "Фрімен". Тіто рішуче спростовує твердження цієї статті, заявляючи, що це очорювання його має на меті підбавити довіря до нього Заходу, утруднити співпрацю Югославії з Заходом і викликати нові труднощі для Югославії.

## В СВІТІ

● Лорд Норвіч, відомий під прізвищем сера Даффа Купера колишній англійський міністер війни і перший лорд адміраліції, помер і викликав своєю смертю дискусію між чільними політиками Англії над останньою югославською конференцією в 1938 році, на якій представники Англії (Чемберлен) і Франції (Даладіє) дали угоду Гітлеру забрати від єврейського Судетського Край. Протестуючи проти такої постанови, Норвіч зголосив тоді свою думку.

● Барон фон Нойрат, німецький міністер закордонних справ в першому періоді панування Гітлера, який перебував у в'язні в Шпандау, як воєнний злочинець, старіється через свого адвоката, щоб на конференції 4 міністрів закордонних справ у Берліні була поставлена справа його звільнення.

● Адольф Гітлер і Йосиф Геббельс все ще фігурують в офіційних списках мешканців Берліну, як живі люди. Для викреслення когось з цих списків і внесення на списки мертвих потрібно лікарського свідоцтва, що стверджує б смерть, або формального повідомлення найближчим своїми. Ніхто цього не зробив у відношенні до колишнього "фюрера" та його шофера пропаганди, які відібрали собі життя в скороченні канцлерської палати 30 квітня 1945 р.

● Папа Пій XII проголосив, що слухання Богослужби з телевізійного апарату у себе вдома чи в сусідстві не звільняє вірних від обов'язку ходити до церкви. В Італії почали в цьому місяці надавати постійно Богослуження через телевізію. Так само запроваджено повні телевізійні передачі богослужінь з католицьких церков в Англії, при протестах з протестантських кол.

● Міська рада столиці Туреччини надала одностороннє почесне громадянство Анкари колишньому американському амбасадорові Джорджу МекДжону за його особливе призначення відношення до Туреччини.

## Дальші звернення Айзенгавера до Конгресу

Вашингтон. — Президент Айзенгавер плянує звернутися до Конгресу з кількома зверненнями, щоб ширше обговорити деякі частини програми свого уряду, що на них він не міг докладніше спинитися в своєму посланні Про Стан Унії, яке виголосив особисто 7 січня. Д.р. 1 та 11 січня президент має вислати Конгресові звернення про робітничі і фермерські справи, а пізніше такі звернення: 18 січня — про програму уряду в ділянці народного здоров'я;

## 12 осіб згинули в катастрофі літака

Шрипорт, Люзіана. — 12 осіб загинули в катастрофі малого літака, який директор туркунської лінії Браніфф Інтершенел Ервейс Том Браніфф та інші 11 пасажирів верталися з прогулянки. Катастрофа сталася на березі

## Найнижча 5-доларова кара за порушення приписів їзди авт

Нью-Йорк, Н. Й. — 3 Управи міста Нью-Йорку повідомляють, що з дня 18 січня 1954 року касетесь найнижчі кари за порушення приписів їзди авт або паркування у висоті 2 і 4 доларів, і найнижчу кару визначається в сумі 5 доларів.

## В АМЕРИЦІ

● Команда Армії перенесла свої електронні та авіаційні встановлення з Форту Монмайт в Нью-Джерсі до Арізони, бо ці встановлення при сигналізаціїному Корпусі потребують більше місця. Школа та лабораторії залишаться й надалі в стейті Нью-Джерсі.

● Сын покойного сенатора адвокат Роберт А. Тефт молодший задумав в найближчому часі почати свою політичну кар'єру, коли його поставлять кандидатом на сенатора або репрезентанта до законодавчих установ стейту Огайо. Це мало б бути підчас достаткових виборів.

● Найнижчий Суд ЗДА розглядає справу засудження до тюремної карі і депортації, — Серджна Рубінштейна, фінансиста, народженого в Росії. Його мають депортувати за те, що в 1947 року він не зголосився до військової служби.

● На слідстві комісії Сенату виявилось, що на островах Гавай увесь робітничий рух контролює спілка, якою керує комуніст. Це може стримати надання прав 49 стейту ЗДА цим островам. У зверненні до народу президент Айзенгавер заявив, що Гавай "готові" вже бути стейтом ЗДА.

● 64-річного комуніста, уродженця Домініканської республіки, що прибув до цієї країни в 1928 року, арештували і примістили в тюрми на острові Елліс. Він працював в тютюновій промисловості і ширив серед робітників комунізм.

● Уряд Виховання в Філадельфії звільнив зі служби трох учителів за те, що вони комуністи. Ці вчителі не хотіли зізнатися перед слідчою комісією Конгресу, посилаючись на П'яту Поправку до Конституції.

Адреса: "SVOBODA", P. O. Box 346, JERSEY CITY 3, N. J.

Іван Світ

(Кореспонденція з Лондону)

хід виборів восени. А від ви-  
спілу осінніх виборів зале-

перевести, треба мати для

недалеко від берегів Китаю і

року, та 650,000 вояцтва ар-

матеріалу Фабієвського Товариства на початку його ді-

нальним соціалістичним теоре-

**I. Несторак**

(2)

ув у собі якусь зміну. Останні нитки, що в'язали його зовнішнім світом, рвалися швидко: останній промінь на-

...але ти не оцінюєш моєї гуманності. Тому мені не зали-

він знав, що не зрадить хлопців, бо не має права купувати собі тиастя їхньою кров'ю.

ля йому під нігті всували голку, поки він не зомлів. Його знов привели до при-

нього не міг зробити. Замкнув очі і лежав так бездушно і непорушно.

рилася батьком, а він, Павло старався ділити з нею журбу. В ті дні він навіть не бачився

Павла. Мама ледве пережила цю трагедію, але після

і записався на право в Львівському Університеті. Вже ма

## II. A

### 3 ЖИТТЯ ГРОМАД І ОРГАНІЗАЦІЙ

#### Рачестер, Н. Й.

Річні Збори Товариства „Український Народний Дім“.

В суботу 12-го грудня 1953 р. відбулися річні збори Товариства „Український Народний Дім“, 316 відділу Українського Народного Союзу, в Рачестері. В присутності 150 членів збори були ділові й інтересні, як відносно кількості членів, так й своїми звітами, дискусією та підсумками того, що зроблено дотепер і що треба зробити в найближчій будучині.

Зі звітним доповідним ми, що Український Народний Дім розпорядився великим майном, дізнавшись, що в кінці минулого року збільшилася кількість членів до 300,000.00 в готівці, реальності та інших вартостях. Товариство є власником гарного і великого будинку, збудованого в 1936 р., вартість якого виноситься в теперішню пору понад \$1,000,000.00. Це майно задовольняє Товариство своїм ідеям, працотворним членам, які не жаліли часу, своїх сил і здоров'я, кошти та грошових датків, працюючи з повнотою, саможертвою й не вимагаючи матеріальної винагороди, подяки чи похвали. Перші діли приклад членів-фундаторів, які своїм відважним і примірним починком та більшою сумою пожертвували, як спільним зусиллям та повсякденною невпинною працею досягнути до чого змагалися. З членів-фундаторів залишилося в живих 79, померло 15.

В діловому році пороблено заходи і плани та підписано контракти на нову придбавку і перебудову в середині на те, щоб цілий будинок більше приспособити для потреб і ужитку Товариства. Представили Дирекцією цифри витрат, що коштів перебудови виноситься \$90,000.00.

Товариство мало з кінцем ділового року 491 членів, 372 дорослих і 119 дітей — дорослу. В діловому році прийнято 16 дорослих і 8 дітей.

На зборах прийнято 55 молодих членів, що впаляли по

\$100 на кошту придбавки в членів-фундаторів. На домагання тих членів, що в час короткої двомісячної кампанії не мали спроможності або часу впаляти цю суму, продовжено речення до 11-го лютого 1954 р., щоб дати охочим і заінтересованим молодим членам стати фундаторами.

Т-во „Український Народний Дім“ вислало до У. Н. Союзу членських вкладок на суму \$10,645.63. Крім життєвого забезпечення Товариство дає своїм членам матеріальну і моральну поміч. Згідно з правилами свого статуту, Т-во давало своїм членам допомогу чи то на випадок нещасного випадку, чи в неуряді, і опікувалося хворими членами. Товариство виплатило в 1953 році своїм 49 членам-фундаторам \$1,500.00 старечої пенсії. Отже разом на допомогу членам виплачено \$3,582.00. Крім того, вислано кінти хворим членам до шпиталів, а також улаштовано вільне Різдвяне прийняття для дітей наших членів.

Український Народний Дім має також завдання бути народною установою, де члени мають сходиться, щоб вести спільну громадську і патріотичну діяльність. Крім товариських забав і розваг, члени знаходять у своїх Дому також культурно-освітню акцію. В діловому році улаштовано Новорічний Бенкет, 4 розмовні імпресії, 2 лекції, 2 аматорські вистави, 1 концерт, 1 святковий сходовий та почато ділову школу українських танків. Для інформаційних цілей передплатувано місцевих щоденників в англійській мові і 7 українських часописів різних ідеологічних напрямків з Америки, Канади і Європи. Закуплено також кілька нових книжок до бібліотеки.

Товариство брало активну участь в народних і громадських справах: було членом УКК, брало активну участь в всегромадянській протестаційній маніфестації, перевело збори на залишенців та все старелося

співпрацювати з іншими установами, які стоять на національному ґрунті, без різниці їх політичних переконань та релігійних вірувань, коли дана хвиля вимагала такої співпраці.

Товариство й на будуче замінятиме приватне становище та солідаризується в праці, наскільки інші товариства та установи будуть їм назустріч таким цілям і завданням, не будучи весті секретно або лаяно неприязної та шкідливої у своїх наслідках агітації проти товариства, а будуть змагатися до повного розуміння і співпраці та координації сил для успішного ділення.

Крім видатків на культурно-освітню працю, Товариство дало пожертви в минулому році на народні і гуманітарні цілі в сумі \$139.00, (на УКК, УНРА, укр. інвалідів в Європі, Американський Червоний Хрест, Комітеті Чест, і т. п.).

Залиши Українського Народного Дому користувалися стало 5 інших українських організацій і 9 американських, крім того випадали залі приватно різні товариства і приватні люди. Відбулося в залі У. Н. Дому 22 вечір і 15 інших приватних імпресій.

Збори Товариства відбувалися правильно різ в місяці. За діловий рік відбулося 12 звичайних зборів і 2 надзвичайних, а уряд відбув своїх 12 місячних засідань і 8 спеціальних.

Наші матеріальні і моральні надбавки за минулий рік були скромні, але задовольнячі, а підйом та настрій членів дає нам заповну, що Товариство має заповнену будучиність, а двері Товариства завжди були і відкриті для тих українців, що бажають працювати для спільної нашої справи та змагати разом до кращого завтра.

Докладні фінансові дані господаря У. Н. Дому зали члени Контрольної Комісії, що члени з повним задоволенням прийняли до відома і удили абсолютну уступачою урядом.

Уряд Товариства на 1954 рік вибрав в такому складі: Микола Магомет, голова; Іван Сверида, 1 заст.; Іван Куцій, 2 заст.; Володимир Гаврилик, фін. секретар; Василь Росоловський, заст.; Володимир Гурієвський, ректор; секретар: Іван Куцій, заступник; Петро Ковтун, касир; Александер Пана, заст. — Контрольна Комісія: Іван Новак, Іван Кравець, Теодор Олексин. — Дирекція: Микола Стрілець, Василь Гнатів, Василь Куцій, Александер Куцій, Микола Куцій. — Опікун хворих: Наталія Дорофєй, Яків Панчичин, Іван Санагурський.

Зборами проводив Микола Магомет, секретаріою Вол. Гурієвський. Збори відпочили тихо і з повним задоволенням, а офіція при спільній перекладі члени що готували і раділи до ділового року.

Володимир Гаврилик.

### Із нових видань

Норми для дитячих садків. Бібліотека Суспільної Служби Злученого Українського Американського Допомогового Комітету. Випуск ч. 1. Накладом ЗУАДКомітету. Філадельфія 1953, ст. 72.

Суспільна Служба Злученого Українсько-Американського Допомогового Комітету ствердила в роботі, як дуже потрібну фахової літератури в різних ділянках. Тому й оснувала бібліотеку, якої першим випуском публікується „Норми для дитячих садків“.

Дитячий садок, оснований і ведений і Відділом ЗУАДКомітету у Філадельфії, дав спомину до цього, „Норми для дитячих садків“ — це переклад американського підручника, що його видав уряд стейт Пенсильванії. Він подає загальний огляд засад, які обов'язують при веденні американських дитячих садків.

Підручник обіймає розділи про призначення й устаткування, персонал, взаємини між батьками і вчителями, прийом дітей, здоров'я і відживу, виконання програми, документацію та адміністрацію. Дуже цінно познайомитися із нормами садків у ЗДА, для наших організацій дитячих садків. Тут буде чимало нового для них, як наприклад, існують працівники суспільної служби при кожному садку, можливість участі батьків у програмі садку ітд. Правда, буде й багато нездійсненого, особливо про торкається призначення й устаткування. Та й цей розділ важкий тим, що вказує до чого треба в тій ділянці змагати й осигнувати.

Окремий відділ книжок творить матеріал Суспільної Служби ЗУАДКомітету. Це є список нашої літератури для довідки, (зразок ч. 1), який є справжнім для садку (зразок ч. 2) і історія дитячого садку, що його веде і Відділ ЗУАДКомітету. Це є книга досвід, здобутий у суспільній праці тут, і тому особливо важко знайти в ній усім, що цим цікавляться.

Книжка вимагає точної оцінки, яку повинні б познати наші педагоги. Тут тільки хочемо звернути на неї увагу фахівців. А Суспільна Служба ЗУАДКомітету може радіти, що цей перший крок її видавничої комісії дав їм таку цінну й потрібну літературу.

Л. Бурачинецька.

### Українські креслярі організуються

На другий ініціативний сходовий, що відбувся дня 28-го грудня 1953 року в справі загуртання Союзу Українських Креслярів у ЗДА, приступлено до реалізації накресленого проекту на перших ініціативних сходових з дня 28 листопада ц. р., тобто, заложити професійну центральну організацію українських креслярів з осідком в Нью Йорку.

Учасники другого ініціативного сходового одностайно підтримали і схвалили проект загуртання організації креслярів, вибираючи тимчасову управу СУК-у, завданням якої є в якнайскорішому часі опрацювати статут і скликати загальні організаційні збори, інкорпоруєчи союз в державних власней.

Початкові завдання майбутньої організації:

- 1) Об'єднання всіх українських креслярів на території ЗДА.
- 2) Підшукування креслярської праці для непрацюючих і новоперевиколених креслярів.
- 3) Поглиблення фахової освіти з різних ділянок індустрії через взаємну виміну технічного досвіду та публічні доповіді.

Всіх креслярів просять вступати в члени і взяти участь у загальних зборах. Всі заінтересовані будуть окремо повідомлені про речення відбуття загальних зборів, що також буде оголошено в пресі.

Всі креслярі, яким лежить на серці майбутність союзу, як також і їх самих, просимо звертатися за всякими інформаціями і порадами, до часу підшукування власної домівки, на адресу голови тимчасової управи:

Евген Мельник, інж. екон.  
619 Вест 140 Ст.  
Нью Йорк 31, Н. Й.

За Управу Ініціативної Групи:  
Евген Мельник, інж.  
м-гр Василь Шмукля, вр.  
Володимир Гриньох вр.  
Інж. Кость Церкевич вр.

### TRIDENT SAVINGS CELEBRATES

## Grand Opening

### OF MODERN NEW QUARTERS

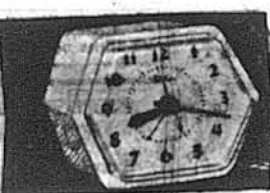


### БУДЬ НАШИМ ГОСТЕМ 2-16 СІЧНЯ

Сердечно запрошуємо Вас відвідати нас у нашому прегарному новому будинку під час великих днів відкриття. Після того, як ми служили громадянству впродовж 40 років і як наша ощаднестова і фінансова служба хатній господарці стала така популярна, ми побудували цю нову велику станицю, щоб вона і надалі могла служити нашому побільшеному числу клієнтів, завжди так само ввічливо, прихильно й успішно. Останнє слово щодо вибагливості й вигоди, — ви знайдете найменший клаптик місця так використаний і прикрашений, щоб Ваша прогулянка до Trident Savings стала цікавою і приємною. Не забудьте зупинитися біля нас!

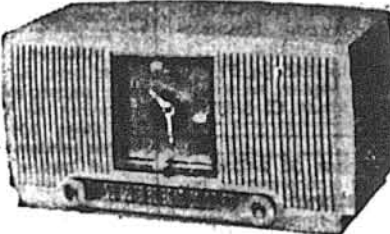
### СІЧЕНЬ 2-16

Щоб привчати Вас до новітніх можливостей ощаджування в Trident Savings даємо спеціальний дарунок кожному, хто відкрис собі нове щадничеkonto або додати певну суму до свого давнього konta. На жаль, ми призначили тільки по одному дарунку на одноkonto.



**ЗАОЩАДИ \$100 — або й більше**  
Ваш дарунок:  
прецизний „ДОРМ“  
телехронний будильник

**ЗАОЩАДИ \$1,000 або й більше**  
Ваш дарунок:  
Вестінггауз залізно (прас) на пару і суху гаряч



**ЗАОЩАДИ \$5,000 або й більше**  
Ваш дарунок:  
Радіо-апарат з будильником „Дженерал Електрик“



Визначить суму грошей, яка — на Вашу думку — є в

### „ДОМІ ГРОШЕЙ“

До розподілу в нашій вітальні:

|              |         |
|--------------|---------|
| 1 нагорода   | \$50.00 |
| 2 нагорода   | 25.00   |
| 3 нагорода   | 10.00   |
| 5 нагород по | 5.00    |

Виграні будуть негайно проголошені після закриття суперницького конкурсу в год. 11 рано, 16-го січня 1954.

**WIN A CASH PRIZE**

Кожний запрошений до участі.

Ваші ощадності забезпечені до висоти \$10,000

у Federal Savings and Loan Insurance Corporation.

Відсотки понад пересічну міру є виплачувані двічі річно.

# TRIDENT SAVINGS

AND LOAN ASSOCIATION

1935 West 51st Street ★ Chicago 9, Illinois

### Увага! Елизабет, Н. Дж., і Околиця!

## МАЛАНЧИН ВЕЧІР

Українського Народного Дому

— відбудеться —

В СЕРЕДУ, 13-го СІЧНЯ 1954 Р.

о год. 7:30 вечорі.

у всіх залах

УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО ДОМУ

214-216 Fulton Street, Elizabeth, N. J.

Добірні оркестри ІОСИПА СІГУРА.

Добірний буфет, добірна публіка.

Прийдіть а не пожалуйте.

Комітет.

### УКРАЇНСЬКИЙ МУЗИЧНИЙ ІНСТИТУТ

в Нью ЙОРКУ

СУБОТА І НЕДІЛЯ, 16, і 17, СІЧНЯ 1954 Р.

ЗАЛІ ЛІТ-МІСТ. КЛЮБУ (149 — 2nd AVE.)

Початок о год. 8. веч.

### ПІВРІЧНІ ПОПИСИ УЧНІВ

КЛАС

ФОРТЕП'ЯНУ, СКРИПКИ

СТРУННОГО АНСАМБЛЮ

ВСТУП ЗА ПРОГРАМКОЮ

### УКРАЇНСЬКА СТУДЕНТСЬКА ГРОМАДА В НЬО ЙОРКУ

запрошує одним Шановне Громадянство Нью Йорку й околиць вперше до прегарних зал новозакупленого Українського Народного Дому при 140-142 2nd Avenue, New York City

## ТРАДИЦІЙНИЙ МАЛАНЧИН ВЕЧІР

— який відбудеться —

в суботу, 16. січня 1954 р., поч. о год. 9. веч.

Ціна квитка \$2.50 — Грають дві оркестри: Б. Гриняк (Няко) і Дж. Кінг. Багато несподіванок. Добірний буфет в заряд Вл. Студенток. Запрошення, які одночасно являються квитком вступу, можна набувати в передпродажі у Студентів — членів У.С.Г. як також в крамниці АРКА.

КОМІТЕТ

Частинний дохід призначений на Стипендіальний Фонд СУСТА та на допомогу українському студентству та його керівним органам в Європі.

### Комітет Об'єднаних Американсько-Українських Організацій міста Нью Йорку

ФІЛІА УККА

запрошує все Українське Громадянство Нью Йорку та Метрополітальної округи на

## СВЯТОЧНУ МАНІФЕСТАЦІЮ

з нагоди

35-РІЧЧЯ СОБОРНОСТІ ТА 36-РІЧЧЯ САМОСТІЙНОСТІ

УКРАЇНСЬКОЇ ДЕРЖАВИ

— що відбудеться —

В НЕДІЛЮ, 24. СІЧНЯ 1954 Р.

о годині 2:30 пополудні

в МАНГЕТЕН СЕНТЕР, при 311 Вест 34' вул.



На Святочній Маніфестації виступлять визначні американські та українські промовці, українські хори, будуть відчитані Історичні Документи Соборності та Самостійності, як також винесені резолюції домагання до американського уряду відносно оборони прав України та її самостійне, соборне, державне життя.

НАША СВЯТОЧНА МАНІФЕСТАЦІЯ хай буде відповіддю червоної імперської Москви, яка в січні наміряє відзначати 300 ліття „возз'єднання“ в Переселенні України з Московією, що Воля України була, с й буде, жити не в федерації з Московією, а своєю Незалежним Самостійним Соборним Державним життям. Того вимагає від нас хвиля часу, того вимагає від нас Воля України. Тому всі українські товариства, організації та установи Нью Йорку та Метрополії мають національний обов'язок прибути на ту Святочню Всенародну Маніфестацію. До масової участі закликає

КОМІТЕТ ОБ'ЄДНАНИХ ОРГАНІЗАЦІЙ міста НЬО ЙОРКУ.

